ACTIVE

*Erection System*NT®

Medisch hulpmiddel om een
erectie te verkrijgen
Gebruiksaanwijzing

Dispositif médical de
stimulation de l´érection
Mode d´emploi de l'AESNT®

Dispositivo médico Ayuda para la erección
Instrucciones de uso

Presidio medico-sanitario
Ausilio per l'erezione
Istruzioni per l'uso

Nederlands
Français
Español
Italiano



MEDintim
personal healthcare

Nederlands

Oorzaken voor erectiestoornissen

De belangrijkste oorzaken van erectiestoornissen en impotentie zijn:

- diabetes (suikerziekte)
- hart- en vaatziekten (hoge bloeddruk)
- vaataandoeningen (arteriosclerose)
- te hoge cholesterolwaarden
- bijwerkingen van medicijnen (bv tegen hoge bloeddruk, ritmestoornissen)
  Voorts antidepressiva, plaspillen en cholesterolverlagers
- prostaatoperatie
- depressies of andere psychische stoornissen
- afwijkingen van de vaten in de zwellichamen van de penis
- hartinfarct of beroerte
- functiestoornissen van lever of nieren
- overmatig alcoholgebruik
- roken

Product informatie

Het **ACTIVE** *Erection System*NT® is een medisch hulpmiddel om een erectie op te wekken. De vacuümpomp zorgt voor een onderdruk in de cilinder rondom de penis. Hierdoor vullen de zwellichamen van de penis zich met bloed en ontstaat een kunstmatige erectie. Vervolgens wordt één van de drukringen tot aan de basis van de penis geschoven. Deze verhindert bij het verwijderen van de cilinder, dat het bloed terugstroomt en houdt daardoor de erectie in stand. Met de aldus verkregen erectie is normaal geslachtsverkeer weer mogelijk. Na de geslachtsdaad dient de drukring direct verwijderd te worden. Het systeem en alle onderdelen wordt geleverd in een degelijke opbergtas.

Het ACTIVE *Erection System*NT® bestaat uit de volgende onderdelen:

- conus, taps toelopend hulpstuk van kunststof
- geleidering 1
- geleidering 2
- cilinder van transparant kunststof (perspex)
- elektrisch pompje, incl. 3 batterijen AAA 1,5 Volt
- 4 drukringen in de maten 10, 12.5, 15 en 20 mm
- glijmiddel (SYLK of KLICK)
- gebruiksaanwijzing
- opbergtas
- DVD met instructiefilm

Toepassing

Het **ACTIVE** *Erection System*$^{NT®}$ is eenvoudig in gebruik. Het verdient niettemin aanbeveling om eerst een keer in alle rust, het systeem uit te proberen als u alleen bent. Wanneer later, u en uw partner vertrouwd zijn geraakt met het **ACTIVE** *Erection System*$^{NT®}$, is de kans groot dat u samen weer normaal gemeenschap kunt hebben, ongeacht de oorzaak van uw erectieklachten. **Om een optimale erectie te kunnen behouden, is het van belang dat u de juiste maat drukring uitkiest.** Met een te grote ring blijft de penis onvoldoende stijf. Nadat de cilinder is verwijderd, duurt de erectie dan tekort of verdwijnt helemaal. Kiest u een te kleine maat drukring, dan kan dat pijnlijk zijn. In dat geval dient u de drukring van de penis af te schuiven en een grotere ring te proberen, zodra de penis opnieuw stijf is gemaakt met de pomp.

De drukringen zijn aan de binnenzijde afgevlakt, om met een breder oppervlak druk uit te oefenen op de bloedvaten van de penis, zonder echter pijn te veroorzaken.

Geleidehuls 1 dient voor het over de penis schuiven van de drukringen 1 (10 mm) of 2 (12.5 mm).
Geleidehuls 2 dient voor het over de penis schuiven van de drukringen 3 (15 mm) of 4 (20 mm).
De conus is slechts bedoeld als hulpstuk om de drukringen op één of beide geleidehulzen te schuiven.

De werking van het elektrisch pompje

In de pompkop bevindt zich het motortje van de vacuümpomp. Verwijder de grijze plastic kap door deze linksom te draaien. Duw vervolgens het plaatje omhoog, waarop het serienummer staat afgedrukt. Plaats de 3 meegeleverde AAA batterijen. Let er daarbij op dat u ze in de juiste positie plaatst (plus- en minpool) zoals aangegeven met de (+) en (–) symbooltjes. Klik het plastic plaatje weer terug over de batterijen. Plaats de grijze plastic top terug; let erop dat de pijl tussen “open” en “close” boven de merkstreep op de blauwe rand komt te staan.

Vacuüm regeling met de plus (+) en min (–) knoppen.

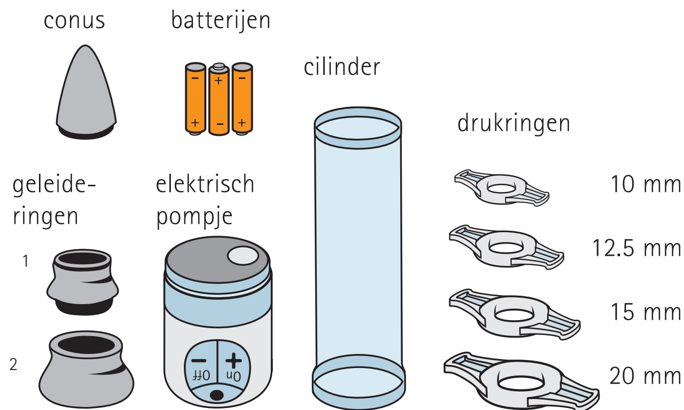
Op de pomp bevinden zich 2 blauwe drukknoppen, aangeduid met een plus (+) en een min (–) symbool. Door kort op de plus (+) knop te drukken, schakelt u het pompje in. Door herhaald op de plus (+) knop te drukken, verhoogt u de zuigkracht van het pompje. Door kort op de min (–) knop te drukken, wordt de zuigkracht verminderd. Door de min (–) knop enkele tellen ingedrukt te houden, wordt het apparaat geheel uitgeschakeld. Als de pomp is ingeschakeld, wordt de cilinder door 2 LED lampjes verlicht.

Ontluchtingsknop

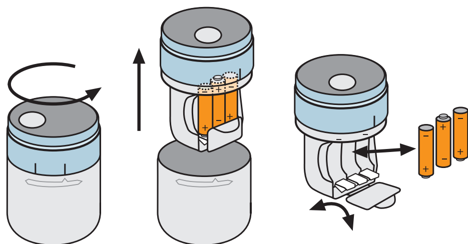
Boven de (+) en (–) knoppen bevindt zich een derde drukknop met een grijs rondje ● als symbool. Dit is de ontluchtingsknop. Wanneer u deze knop indrukt, wordt lucht in de cilinder gelaten, waardoor het vacuüm vermindert of geheel kan worden opgeheven.

Zo wordt het ACTIVE *Erection System*NT® in gebruik genomen

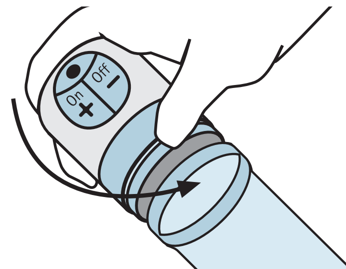
1) Leg vooraf alle onderdelen van het **ACTIVE** ***Erection System***NT® klaar.



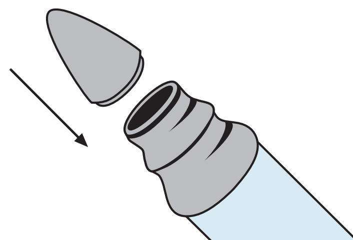
2) Plaats de batterijen volgens de aanwijzingen op pagina 5.



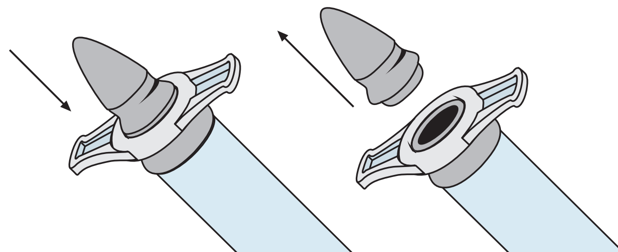
3) Plaats het elektrisch pompje op het verbrede uiteinde van de cilinder.



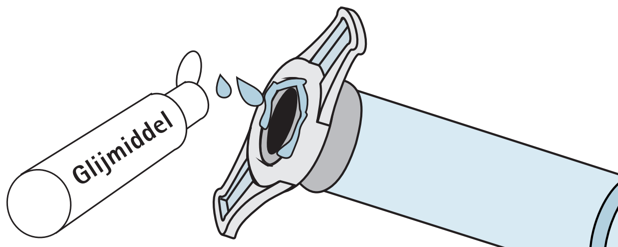
4) Plaats achtereenvolgens geleideringen 2 en 1 en daarna de conus op het andere einde van de cilinder.



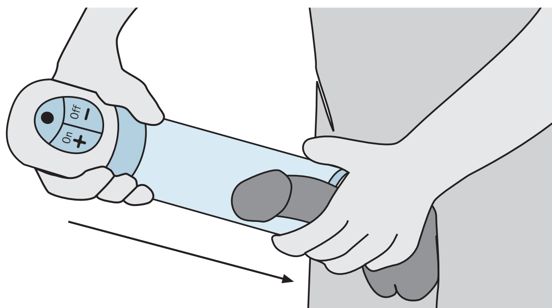
5) Begin met de grootste maat drukring (20 mm) en schuif deze met behulp van de conus op het uiteinde van de cilinder. Gebruik zo nodig wat glijmiddel. Als deze ring te groot blijkt, probeer dan één maat kleiner, enz. Verwijder daarna de conus.



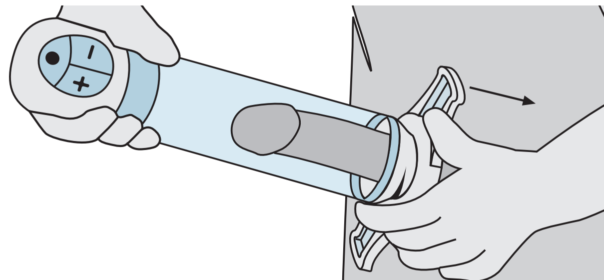
6) Breng wat glijmiddel aan op de rand van de geleidering en de basis van penis. Verwijder zo nodig wat schaamhaar.



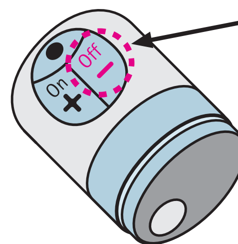
7) Schuif de cilinder (dus met de drukring aan het open uiteinde) over de nog slappe penis en druk de cilinder stevig tegen het lichaam. Begin nu te pompen om een onderdruk in de cilinder tot stand te brengen. Druk daartoe op de (**+**) knop. Door de transparante cilinder kunt u nu zien, dat de penis langzaam stijf wordt. Bij een te sterke onderdruk of pijn, kunt u met ontluchtingsknop ● wat lucht in de cilinder laten lopen.



8) Zodra de penis voldoende stijf is, schuift u de drukring van de cilinder af en plaatst deze zo ver mogelijk op de basis van de penis. Daarna verwijdert u de cilinder.

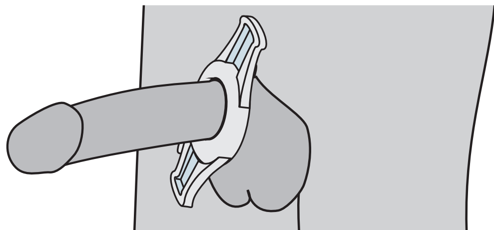


9) Schakel nu de pomp uit door een paar tellen op de min (**–**) knop te drukken.

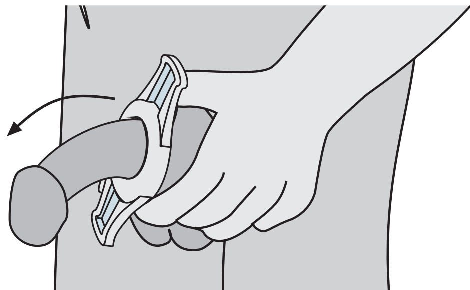


Uitschakelen:
min (**–**) knop 3 seconden ingedrukt houden.

10) De aldus gevormde en in stand gehouden erectie is voldoende om geslachtsverkeer te hebben op de manier die u gewend bent.



11) **Verwijder de drukring direct nadat u bent klaargekomen.**



Belangrijke aanwijzingen

- De drukring mag niet langer dan 30 minuten om de penis worden geplaatst.
- Val **niet** in slaap met de drukring nog om de penis. Langdurige onderbreking van de doorbloeding van de penis kan schadelijk zijn.
- Bij het orgasme heeft u nauwelijks een zichtbare zaadlozing, aangezien de drukring het sperma tegenhoudt. Na verwijdering van de drukring vloeit het sperma alsnog naar buiten. Dit is niet schadelijk.
- De drukringen hebben een beperkte levensduur en moeten regelmatig worden vervangen.
- **Gebruik uitsluitend een glijmiddel op waterbasis**
- Als één of meerdere van de onderdelen van het **ACTIVE** ***Erection System***NT® zijn beschadigd, kan de pomp niet meer optimaal functioneren
- Bij voorkeur het motortje niet langer dan 4 minuten achtereen laten pompen.
- Als het bijgeleverde glijmiddel SYLK of KLICK is verbruikt, kunt u dit nabestellen bij Kessel Nederland. Of vraag uw drogist of apotheek om een glijmiddel op **waterbasis**.
- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde drukringen
- Als het pompje onregelmatig werkt of in het geheel niet meer functioneert, dienen de batterijen vervangen te worden volgens de aanwijzingen op pagina 5.
- Verwijder de batterijen wanneer u het systeem langere tijd niet gebruikt.

Bijwerkingen

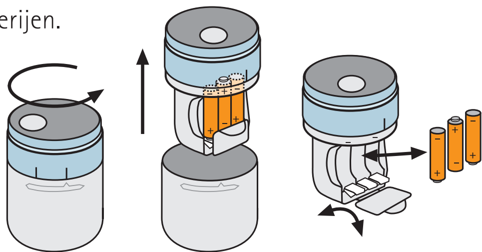
Nadat te snel of te intensief is gepompt, kunnen soms kleine bloeduitstortinkjes zichtbaar worden op de wand van de penis of de eikel. Deze zijn als regel van voorbijgaande aard. Raadpleeg een arts, indien deze verschijnselen niet binnen enkele dagen verdwenen zijn. Vraag voor alle zekerheid ook advies aan uw arts indien u hartpatiënt bent of lijdt aan vaatziekens.

Reiniging

De onderdelen van het **ACTIVE** *Erection System*[NT®] kunnen, met uitzondering van het elektrisch pompje, eenvoudig met warm water en milde zeep worden gereinigd. Het pompje alleen aan buitenzijde met een vochtig doekje reinigen. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Laat na reiniging de onderdelen goed drogen en berg ze op in de bijgeleverde tas.

Batterijen vervangen

Kies voor vervanging altijd voor 3 batterijen van gelijk merk en kwaliteit. Bespaar niet op batterijen. Open de pompkop en plaats nieuwe batterijen zoals aangeven in de illustratie. Zie pagina 5 voor een gedetailleerde instructie voor het plaatsen van batterijen.



Verwijdering

Alle onderdelen, behalve het elektrisch pompje en de batterijen, kunnen met het huisvuil worden weggegooid. Het pompje dient als speciaal afval te worden afgegeven. Gooi de lege batterijen weg op een manier, die het milieu zo min mogelijk schaadt.

Garantie

Voor alle onderdelen van het systeem, behalve de drukringen en het glijmiddel, geldt een garantietermijn van 2 jaar na datum van aankoop. Deze garantie vervalt bij onjuist gebruik, zoals laten vallen of vochtinwerking. Wij adviseren het apparaat om de 3 jaar voor technische controle naar ons toe te sturen.

Materialien

– Conus: ABS kunststof
– Geleideringen 1 en 2: ABS kunststof
– Cilinder: perspex
- Drukringen: biologisch afbreekbaar polymeer
- DC batterijen AAA 1,5 Volt
- 🯅 - De pomp is zodanig geïsoleerd dat geen enkel risico bestaat voor elektromagnetische invloed.

Alle onderdelen alsmede de glijmiddelen SYLK of KLICK kunnen worden nabesteld.

Français

Causes de la dysfonction érectile

Les causes les plus fréquentes de la dysfonction érectile sont entre autres:

- Le diabète (hyperglycémie)
- L'hypertension
- Maladies vasculaires (artériosclérose)
- Dyslipidémie (concentration élevée de cholestérol et triglycérides)
- Dépressions (ou autres perturbations psychiques)
- Maladies neurologiques (sclérose en plaques, paraplégie)
- Opération de la prostate
- Affections vasculaires des corps caverneux du pénis
- Insuffisance rénale ou hépatique
- Infarctus du myocarde et Accident vasculaire cérébrale
- Traitement médicamenteux (p.ex. hypotenseur, anti-arythmique, réducteur de dyslipidémie, anti-inflammatoire, antidépresseur, diurétique)
- Tabagisme et abus d'alcool

Information sur le produit

ACTIVE ***Erection System***NT® est un dispositif d´assistance médicale permettant d´obtenir une érection. La pompe à vide crée une dépression dans le cylindre, ce qui induit l´afflux de sang dans les corps spongieux du pénis et donc l´obtention d´une rigidité du membre. Un anneau est ensuite enfilé à la base du pénis afin d´éviter le reflux du sang après le retrait du cylindre et de conserver ainsi l´érection. Cette dernière permet un rapport sexuel normal et satisfaisant. Après l´acte sexuel, retirer l´anneau. Toutes les pièces doivent être conservées dans la valisette livrée avec le système jusqu´à la prochaine utilisation.

ACTIVE ***Erection System***NT® **se compose des pièces suivantes:**

- cône
- manchon de guidage 1
- manchon de guidage 2
- cylindre en plexiglas
- tête de pompe électrique avec 3 piles AAA de 1,5 Volt
- 4 anneaux différents de 10, 12,5, 15 et 20 mm
- lubrifiant SYLK
- mode d´emploi
- valisette de rangement
- DVD avec film d'animation (mode d'emploi)

Utilisation

L´utilisation d´**ACTIVE** ***Erection System***NT® est aisée. Cependant, le dispositif devrait tout d´abord être essayé seul et en toute tranquillité. Plus tard, une fois familiarisés avec le dispositif **ACTIVE** ***Erection System***NT®, les deux partenaires ont de bonnes chances de vivre une vie sexuelle satisfaisante, même en cas d´âge avancé, de maladie ou d'handicap physique.

Afin d´obtenir la meilleure érection possible, le choix de l´anneau adéquat est important. Avec le choix d'un anneau trop grand, le maintien de la rigidité du pénis est insuffisant. L´érection diminue – ou disparaît – trop rapidement après la pose de l´anneau.

Un anneau trop petit peut éventuellement conduire à des douleurs. Dans ce cas, vous devez le retirer, et, après l´obtention d´une nouvelle érection grâce au système, essayer de nouveau avec un anneau plus grand. La face interne des anneaux est plane afin d´augmenter la surface de pression sur les veines du pénis sans pour autant provoquer des douleurs.

Le manchon d´introduction 1 sert à la pose de l´anneau 1 (10 mm) ou 2 (12,5 mm).

Le manchon d´introduction 2 sert à la pose de l´anneau 3 (15 mm) ou 4 (20 mm)

Le cône permet d´enfiler les anneaux sur l´un ou les deux manchons d´introduction.

Fonctionnement

Le moteur de la pompe à vide se trouve dans la tête de la pompe. Enlevez le couvercle gris de la tête de pompe en le tournant avec une main pour le dévisser tout en maintenant la partie bleue avec l'autre main. Ensuite, relevez la languette avec l'enseigne du type et introduisez les trois piles de 1,5 volt (AAA) en respectant la polarité comme indiqué par les symboles.

Boutons de commandes

Boutons Plus (+) et Moins (–)

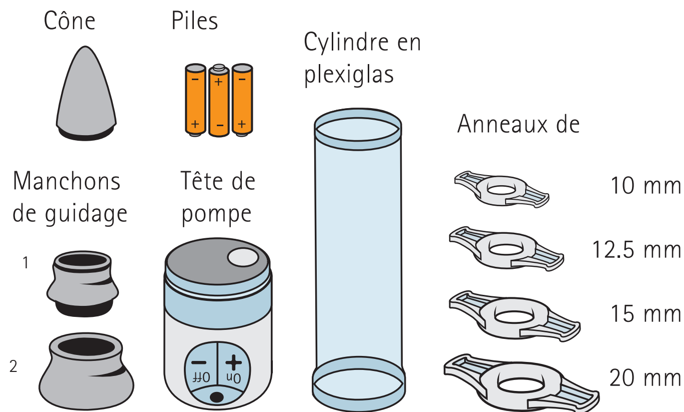
Au niveau de la tête de pompe, vous trouverez les boutons-poussoirs (+) et (–). (+) permet de mettre l'appareil en marche. Des pressions répétées renforcent la puissance d'aspiration et donc la dépression dans le cylindre. Lorsqu'on appuie sur (–), la puissance de l'appareil diminue ou, si on le maintient appuyé pendant 3 secondes, il s'arrête. Lorsque le moteur est en marche, deux LED éclairent le cylindre.

Aération

Bouton poussoir (●) sur la tête de pompe. Ce bouton permet d'introduire de l'air dans le cylindre au cas où le vide (dépression) est trop fort. Avec ce bouton vous pouvez laisser entrer de l'air dans le cylindre, afin de faire disparaître le vide. Attention le bouton poussoir (●) n'arrête pas le

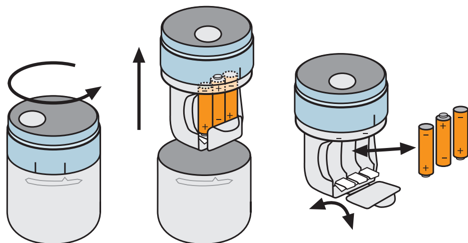
Pour mettre le dispositif ACTIVE *Erection System*[NT®] en service

1) Sortez toutes les pièces **ACTIVE** *Erection System*[NT]

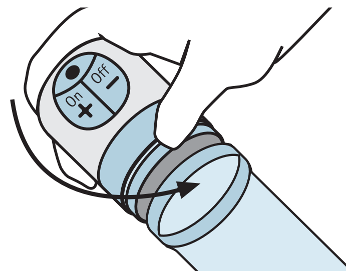


®

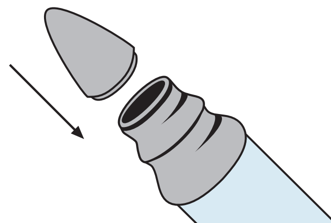
2) Pour la première mise en service, insérer les piles jointes (voir également la description à la page 24 Changement de piles)



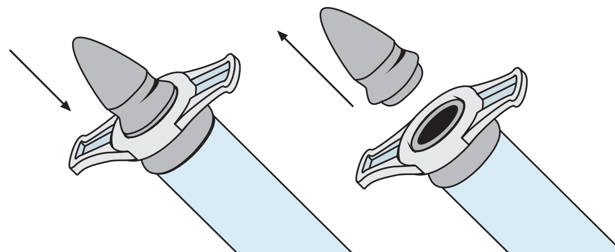
3) Montez la tête de pompe dans le cylindre en plexiglas du côté le plus grand



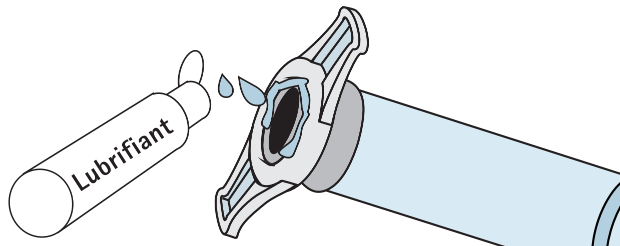
4) Positionnez les manchons 2 puis 1 et le cône sur l´extrémité ouverte du cylindre en plexiglas côté joint.



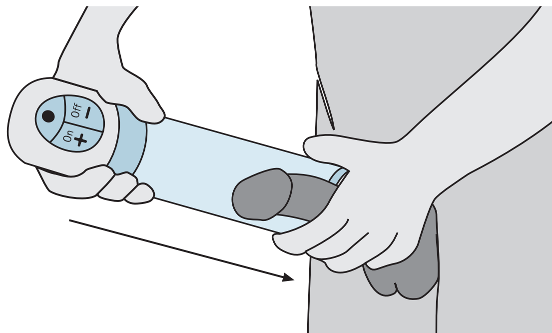
5) Lubrifiez le dessus du cône avec du Sylk ou du savon et positionnez pour commencer l'anneau de taille 20 sur le manchon 2 en vous aidant du cône en veillant à ne pas vriller l'anneau (tirer l'anneau par les «oreilles»). Si cet anneau était trop grand, essayez la taille inférieure.



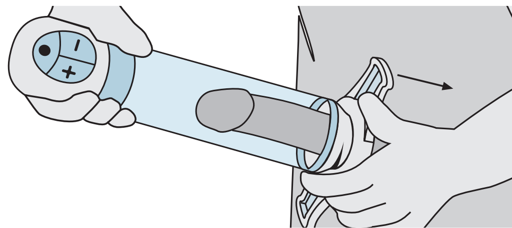
6) Lubrifiez le manchon de guidage au niveau de la circonférence pour créer une étanchéité maximale entre le corps et le vacuum. Eventuellement se raser un peu cette zone



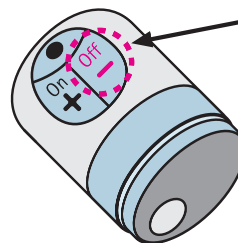
7) Introduisez le pénis au repos dans le cylindre en plexiglas (par l´extrémité où se trouve l´anneau) et appuyez l'AES[NT] contre votre bas ventre. Commencez à faire le vide dans le cylindre en appuyant sur le bouton poussoir (**+**). Maintenir la pression jusqu'à obtention de l'érection. En cas de dépression trop importante ou de douleur, appuyez sur le bouton (●) (clapet d'arrivée d'air) pour permettre l´introduction d´air dans le cylindre. La force de la dépression peut se régler en jouant avec les boutons poussoirs (**+**) et (**–**). Si l'érection est suffisante et sans douleur, positionnez l'anneau sur le pénis avant de remettre l'air dans le cylindre. En règle générale, il suffit d'activer le moteur 30-60 secondes pour obtenir une érection. Il est recommandé de ne pas le faire fonctionner plus de 4 minutes en continue, afin de ne pas l'endommager.



8) Enfilez l´anneau sur la base du pénis le plus vite possible en le poussant avec un doigt. Faite rentrer l'air dans le cylindre en appuyant sur le bouton (●) puis retirez la pompe du pénis.

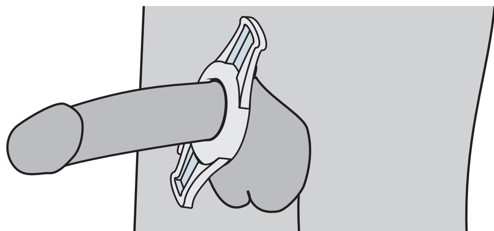


9) Ensuite, éteindre le moteur en appuyant sur la touche Moins (–) pendant 3 secondes.



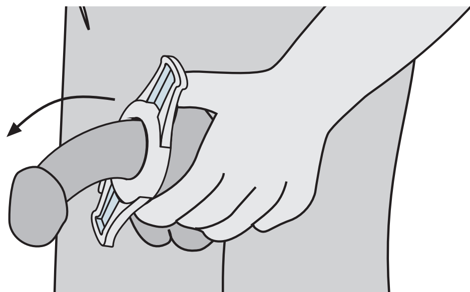
Arrêt :
maintenir la touche Moins (-) appuyée pendant 3 s.

10) L´érection ainsi obtenue est suffisante pour un rapport sexuel satisfaisant.



---

11) Après l´orgasme, **retirez l´anneau** en tirant sur les oreilles sans le faire vriller.



Informations importantes

– L´anneau ne doit pas être utilisé plus longtemps que 30 minutes consécutivement.
– **Ne** pas s´endormir avec l´anneau encore en place afin d´éviter les lésions tissulaires causées par une interruption/diminution persistante de l´irrigation sanguine.
– Lors de l´orgasme, l´éjaculation n´est pas visible car l´anneau empêche l´écoulement de sperme hors du pénis. Après le retrait de l´anneau, le sperme s´écoule hors de l´urètre. L´accumulation provisoire de sperme ne provoque pas de dommages.
– Les anneaux sont des accessoires « consommables » et doivent être remplacés de temps en temps, ils ne rentrent pas dans la garantie.
– Les lubrifiants SYLK sont disponibles directement chez nous.
– Ne pas utiliser un appareil endommagé. Ne pas utiliser le moteur en continue en (**–**) dela de 4 minutes. N'utiliser que les anneaux fournis avec l'AES^{NT}
– Si vous êtes sensibles aux courants électriques, vous devez en parler avec votre médecin avant l'utilisation de l'AES^{NT}. Un arrêt saccadé du moteur de la pompe indique que les piles sont usées. Veuillez mettre de nouvelles piles selon les instructions. Les 3 piles doivent être changées en même temps.
– En cas de non utilisation pendant une longue période, retirez les piles.

Effets secondaires

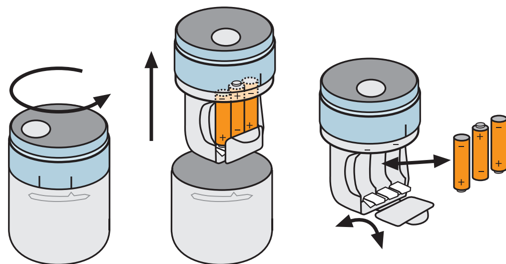
Des effets secondaires connus peuvent être constatés:
Hématomes à la base de la verge ou/et sur le gland ou des lésions tissulaires en cas de dépression trop rapide. Dans ce cas consultez votre mèdecin. Ne pas utiliser l'AES^{NT} plus d'une fois par jour.

Nettoyage

A l´exception de la tête de pompe/moteur, l´**ACTIVE** ***Erection System***$^{NT®}$ peut se nettoyer facilement avec de l'eau chaude et du savon doux. Pour ce faire, retirer auparavant la tête de pompe. L´extérieur du moteur peut se nettoyer avec un linge humide et du savon. Ne pas mouiller l'intérieur de la tête de pompe. Ne pas utiliser de nettoyant agressif. Toutes les pièces peuvent être rangées en toute discrétion dans le valisette livrée avec le dispositif.

Changement de piles

Pour insérer les piles, tourner le moteur éteint selon la figure ci-dessous et extraire le capuchon. Descendre la patte et changer les piles en observant la direction sur la figure.



Evacuation

Toutes les pièces, exceptées les piles et le moteur, peuvent être jetées avec les déchets ménagers. Le moteur doit être évacué comme déchet spécial. Les piles vides doivent être évacuées dans le respect de l´environnement.

Garantie

L´ensemble des pièces hors consommables (anneaux et lubrifiant) est garanti légalement pendant 2 ans. Cette garantie ne pourra pas être prise en considération en cas d´utilisation non conforme, comme par exemple les chutes ou la pénétration d´eau dans le corps de la tête de pompe. Il est conseillé de nous envoyer l´appareil tous les 3 ans pour une révision technique.

Materialien

- Cône: plastique ABS
- Manchons d´introduction 1 et 2: plastique ABS
- Cylindre: plexiglas
- Anneaux: polymère biocompatible
- Piles DC AAA 1,5 Volt
- [symbole] – Aucun danger électro-magnétique lors de l'utilisation

Toutes les pièces détachées, les anneaux et le lubrifiant SYLK peuvent être commandés séparément.

Español

Causas de la disfunción eréctil

Entre las principales causas de la disfunción eréctil figuran las siguientes:

- Diabetes (azúcar en la sangre)
- Presión arterial alta (hipertensión arterial)
- Enfermedades vasculares(Arteriosclerosis)
- Elevados valores lípidos (colesterina, triglicéridos, etc.)
- Depresión (u otros transtornos mentales)
- transtornos hormonales
- Enfermedades neurológicas (múltiple esclerosis, paraplejia)
- Operación de la próstata
- Fenómenos relacionados con la edad
- Enfermedades vasculares del tejido eréctil del pene
- insuficiencia renal o hepática
- Ataques cardíacos o derrame cerebral
- Por efectos secundarios de medicamentos (por ej. contra presión arterial alta y transtornos del ritmo cardíaco, hipolipemeantes, antiinflamatorios, antidepresivos o medicamentos para drenaje)
- Abuso del tabaco y/o alcohol

Información de producto

The **ACTIVE** ***Erection System***NT® es un dispositivo médico destinado a lograr una erección. La bomba de vacío genera una depresión en el cilindro que rodea al pene. Esto hace que los cuerpos cavernosos se llenen de sangre, lo que provoca la erección del miembro. A continuación se coloca uno de los anillos constrictores sobre el cuerpo del pene. El anillo evita que la sangre se retire al quitar el cilindro, lo que hace que se mantenga la erección. La erección así mantenida permite tener relaciones sexuales de forma normal y satisfactoria. Tras el acto sexual, el anillo constrictor se retira de nuevo. Todos los componentes se guardan en la bolsa adjunta hasta el próximo uso.

El ACTIVE *Erection System*NT® consta de los siguientes componentes:

- Cono
- Collarin de guía 1
- Collarin de guía 2
- Cilindro de vidrio acrílico
- Cabezal de bomba eléctrico con 3 pilas AAA de 1,5 voltios
- 4 anillos constrictores de diferentes tamaños (10 /12,5 / 15 / 20 mm)
- Lubricante (Sylk o Klick)
- Instrucciones de uso
- Bolsa para el almacenamiento
- DVD video con las instrucciones de uso

Utilización

El **ACTIVE** ***Erection System***$^{NT®}$ es fácil de utilizar, pero conviene probarlo inicialmente con tranquilidad y a solas. Más tarde, cuando usted y su pareja estén familiarizados con el **ACTIVE** ***Erection System***$^{NT®}$, son muchas las posibilidades de vivir una sexualidad satisfactoria para ambos, incluso en casos de vejez, enfermedad o minusvalía física.
Para mantener la mejor erección posible es importante elegir el anillo constrictor adecuado. Si el anillo es demasiado grande, la rigidez no se mantiene lo suficiente. Tras retirar el anillo, la erección disminuye o desaparece por completo.

Si se elige un anillo demasiado estrecho es posible que se produzca una sensación dolorosa. En ese caso debe usted quitarse el anillo y, una vez establecida una nueva erección, probar con un anillo más grande.

Los anillos son planos internamente para aumentar la superficie de contacto y ejercer así presión sobre la vena del pene sin causar dolor.

El collarín de guía 1 sirve para colocar los anillos constrictores 1 (10 mm) o 2 (12,5 mm).

El collarín de guía 2 sirve para colocar los anillos constrictores 3 (15 mm) o 4 (20 mm).

El cono sólo está previsto para colocar los anillos sobre el collarín o collarines de guía.

Elementos funcionales

En el cabezal de bomba se encuentra el motor de la bomba de vacío. Introduzca las pilas tal como se describe en la página 30. Asegúrese de que los polos positivo y negativo corresponden con los símbolos del compartimiento para pilas como se indica en la pág. 30 ó 36.

Elementos de manejo

Pulsadores más + y menos –

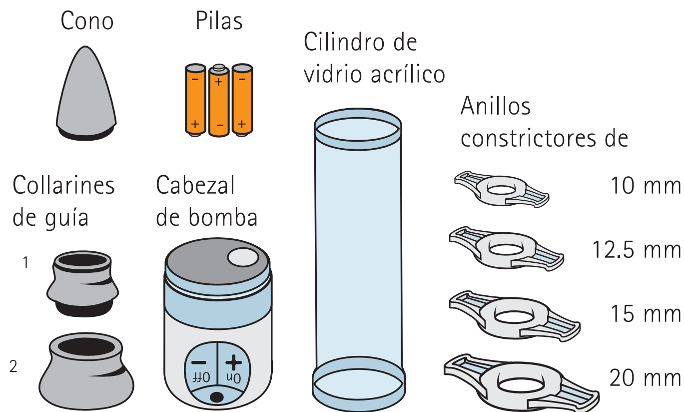
En el cabezal de la bomba se encuentran los pulsadores **+** y **–**. Con **+** se enciende el aparato. Pulsándolo repetidamente aumenta la potencia de aspiración, y por consiguiente el vacío en el interior del cilindro. Con **–** se disminuye
la potencia del aparato o se apaga por completo. Cuando el motor está encendido se encienden dos LED en el cilindro.

Aireación

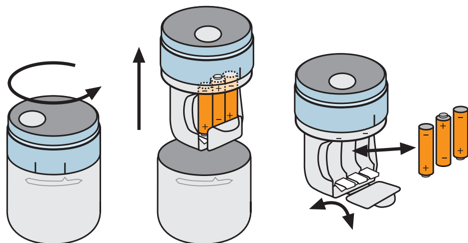
En el cabezal de la bomba existe un pulsador ● que deja entrar el aire si el vacío resulta excesivo. Al pulsar este botón penetra inmediatamente aire en el aparato, y el vacío desaparece.

Así se utiliza el ACTIVE *Erection System*NT®

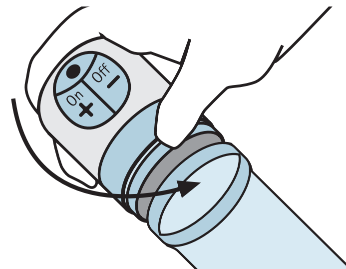
1) Prepare todos los componentes del **ACTIVE** ***Erection System***NT®



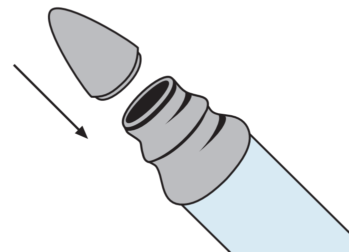
2) Introduzca las pilas tal como lo describe la página 36 en cambio de pilas.



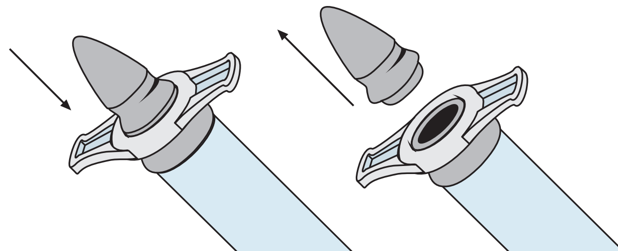
3) Encaje el cabezal de bomba en el cilindro de vidrio acrílico.



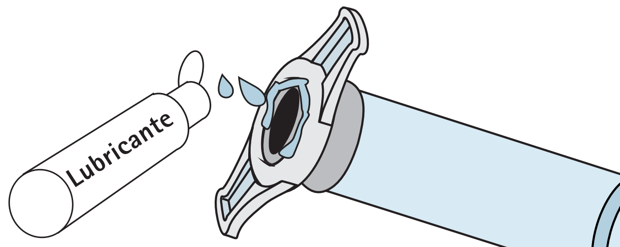
4) Encaje el cono en el extremo abierto opuesto del cilindro de vidrio acrílico.



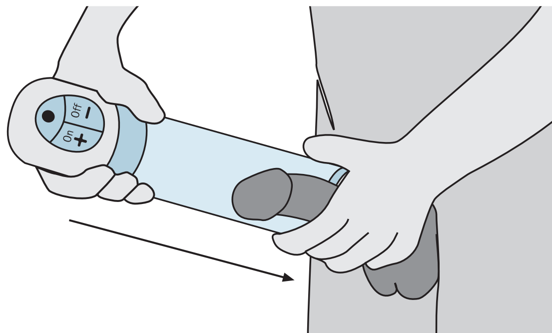
5) Comience con el anillo constrictor de 20 mm , ponga un poco de lubricante sobre el cono y deslice el anillo sobre el cono hasta el extremo abierto del cilindro. Retire el cono. Si el anillo es excesivamente grande, pruebe con el siguiente tamaño más pequeño.



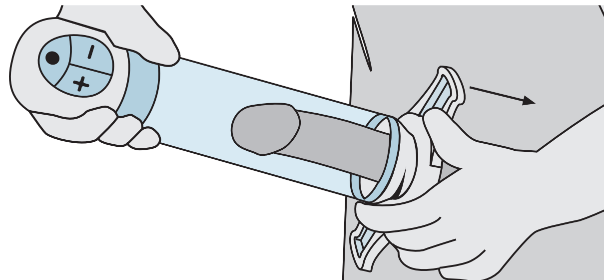
6) Humedezca con el lubricante la parte abierta del cilindro de modo que este quede bien colocado y sellado con el cuerpo. En caso necesario, recorte algo de bello púbico



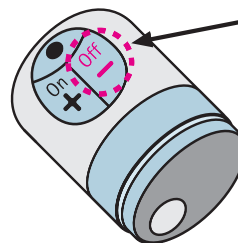
7) Deslice el cilindro de vidrio acrílico con el anillo constrictor colocado en su extremo abierto sobre el pene flácido y empuje el cilindro y el cabezal de bomba contra su cuerpo. A continuación, empiece a bombear para generar vacío en el cilindro de vidrio acrílico. Para ello, mantenga pulsado el botón **+**. Al hacerlo observará cómo se produce la erección. Si el vacío es excesivo o el proceso resulta doloroso, presione el botón ● (válvula de aireación) que deja que entre aire en el cilindro.



8) Deslice el anillo constrictor sobre el miembro erecto, lo más rápidamente posible y aproximándolo todo lo que pueda a la raíz del pene.

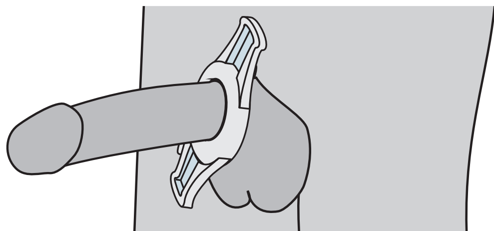


9) presione el boton marcado con "off" (**–**) durante 3 segundos para apagar el motor

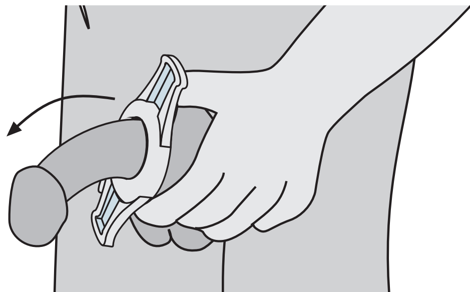


Apagar:
Presionar el botón menos (**–**)
Durante 3 segundos

10) La erección así generada y mantenida es suficiente para mantener relaciones sexuales satisfactorias.



11) Tras el orgasmo, **retire el anillo constrictor**.



Observaciones importantes

- El anillo constrictor no debe utilizarse durante más de 30 minutos.
- **No** se duerma con el anillo constrictor colocado en el pene para evitar daños en los tejidos por una interrupción o reducción prolongada del riego sanguíneo.
- Durante el orgasmo no existirá eyaculación visible, ya que el anillo constrictor impide una salida visible del semen. Tras retirar el anillo constrictor, el semen sale a través de la uretra. Esta retención temporal del semen no resulta perjudicial en modo alguno.
- Los anillos constrictores son componentes sometidos a desgaste, y deben sustituirse periódicamente.
- Utilice **solo** lubricantes a basa de agua
- Los lubricantes adecuados SYLK o KLICK pueden adquirirse en farmacias o directamente con el distribuidor de la zona (información en la última pág.)
- En caso de que el producto esté dañado, no lo siga utilizando
- No dejar correr el motor continuamente mas de 4 minutos
- Es recomendable utilizar solamente los anillos que vienen acompañando el Active Erection System
- Si el motor de la bomba deja de funcionar o funciona a saltos, las pilas están agotadas. Coloque pilas nuevas según se indica en la pág. 36
- Si el dispositivo permanece sin uso durante un periodo prolongado, retire las pilas.

Efectos secundarios

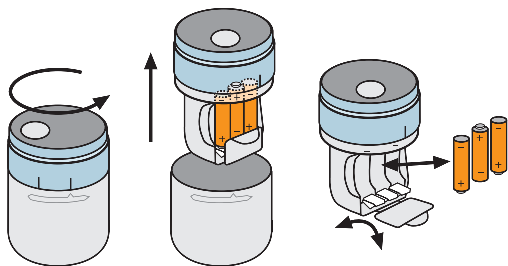
En caso de enfermedades del corazón o cardiovasculares consulte primero con su médico antes de utilizar este aparato. Efectos secundarios podrían ser: hematomas en el cuerpo del pene o en el glande, así como daños en los tejidos si se genera un vacío excesivo y de forma demasiado rápida.

Limpieza

El **ACTIVE** *ErectionSystem*NT® (salvo el cabezal de bomba) se limpia fácilmente con agua templada y jabón suave. Para ello, desmonte el cabezal de bomba del dispositivo. El motor puede limpiarse externamente con un paño húmedo y jabón. No emplee productos de limpieza agresivos. Todos los componentes pueden guardarse discretamente en el práctico estuche adjunto.

Cambio de pilas

Para cambiar las pilas en el motor, gire la parte inferior del motor como indica la figura abajo, luego hale la capa protectora e introduzca las pilas en la dirección indicada en la figura y finalmente cierre la capa protectora



Eliminación de residuos

Todos los componentes salvo el motor y las pilas pueden desecharse con la basura doméstica. El motor debe eliminarse como residuo especial. Asegúrese de eliminar las pilas usadas según la normativa medioambiental vigente.

Garantía

El cabezal de bomba cuenta con una garantía de 2 años prevista en la ley. Dicha garantía quedará anulada en caso de uso inadecuado, p.ej. caídas. Recomendamos que nos envíen el aparato cada 3 años para una revisión técnica.

Materiales

- Cono: plástico ABS
- Collarines de guía 1 y 2: plástico ABS
- Cilindro: acrílico
- Anillos constrictores: polímero biocompatible
- Pilas de corriente continua AAA de 1,5 voltios
-

Todos los componentes sometidos a desgaste como anillos y lubricantes SYLK o KLICK, pueden encargarse como repuesto en la dirección indicada en la última página.

Le cause dei disturbi dell'erezione

Le più comune cause dei disturbi dell'erezione sono:

- Diabete (aumento dello zucchero nel sangue)
- Ipertensione arteriosa
- Malattie vascolari (arteriosclerosi)
- Aumento dei lipidi nel sangue
- Depressione (o altre malattie psichiche)
- Malattie neurologiche (sclerosi multipla, paraplegie)
- Interventi chirurgici della prostata
- Malattie vascolari dei corpi cavernosi del pene
- Insufficienza renale o epatica
- Infarto miocardico e ictus
- Medicamenti (es. contro l'ipertensione arteriosa e le aritmie cardiache, ipolipemizzanti, antinfiammatori, antidepressivi e diuretici)
- Fumo e abuso di alcool

Informazioni sul prodotto

L' **ACTIVE** ***Erection System***NT® è un presidio medico-sanitario per l'attivazione dell'erezione. La pompa a vuoto produce una pressione negativa nel cilindro posto attorno al pene. Ciò produce il riempimento di sangue dei corpi cavernosi e l'irrigidimento del membro. A questo punto dal cilindro si sfila un anello costrittivo che si posiziona alla base del pene e che impedisce, dopo la rimozione del cilindro, il riflusso di sangue, mantenendo attiva l'erezione. In questo modo è possibile un rapporto sessuale normale e soddisfacente. Al termine del rapporto rimuovere l'anello costrittivo. Tutti i componenti sono riutilizzabili e vengono conservati nella custodia fornita in dotazione.

L' ACTIVE *Erection System*NT® è formato dai seguenti componenti:

- Cono
- Bussola di guida 1
- Bussola di guida 2
- Cilindro in vetro acrilico
- Testa della pompa, elettrica, con 3 batterie AAA da 1,5 Volt
- 4 diversi anelli costrittivi nei diametri di 10, 12.5, 15 e 20 mm
- Lubrificante (SYLK o KLICK)
- Istruzioni per l'uso
- Custodia
- DVD con filmato (Avvertenze per l'uso)

Applicazione

L' **ACTIVE** *Erection System*[NT®] è facile da applicare; la prima volta si consiglia tuttavia di provare da soli e in tranquillità. Quando successivamente entrambi i partner hanno acquisito famigliarità con l' **ACTIVE** *Erection System*[NT®], vi sono buone possibilità di vivere una sessualità soddisfacente per entrambi, anche in età avanzata, in caso di malattia o di handicap fisico. **Per potere mantenere la migliore erezione possibile, è importante scegliere l'anello costrittivo giusto.** Se l'anello è troppo grande, l'irrigidimento risulta insufficiente. Quando si infila l'anello l'erezione si riduce o sparisce del tutto.

Un anello troppo stretto può invece in certe circostanze causare dolore. In questo caso si raccomanda di sfilare l'anello costrittivo e, dopo avere raggiunto di nuovo la tumescenza, di provare con uno più grande.

Gli anelli costrittivi sono appiattiti sul lato interno per garantire una più ampia base d'appoggio ed esercitare pressione sulla vena del pene senza però provocare dolore.

La bussola di guida 1 serve per infilare
gli anelli costrittivi 1 (10 mm) o 2 (12.5 mm).

La bussola di guida 2 serve per infilare
gli anelli costrittivi 3 (15 mm) o 4 (20 mm).

Il cono è previsto esclusivamente per infilare gli anelli su una o entrambe le bussole di guida.

Elementi di funzionamento

Nella testa della pompa si trova il motore della pompa a vuoto. Togliere il coperchio della testa della pompa ruotandolo, ribaltare la linguetta con la targa dei dati verso l'alto e inserire le tre batterie da 1,5 Volt (AAA), facendo attenzione a posizionarle correttamente (polo positivo e negativo). Controllare che i poli coincidano con i relativi simboli sul vano batterie.

Comandi

Pulsanti più + e meno –

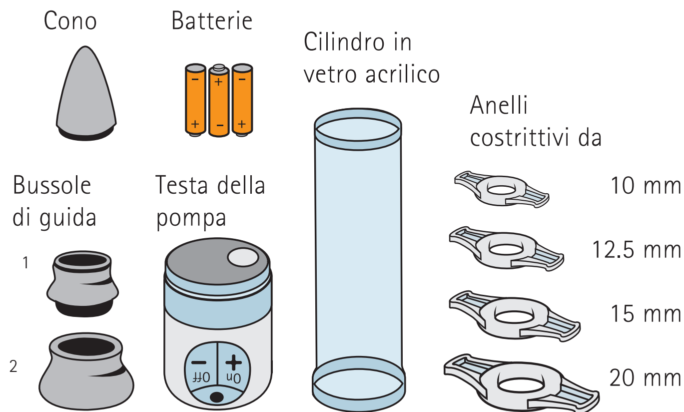
Sulla testa della pompa sono presenti i pulsanti **+** e **–**.
Premere **+** per attivare la pompa. Premendo più volte si aumenta la potenza di aspirazione e quindi la pressione negativa nel cilindro. Premere il pulsante **–** per sospendere
il funzionamento dell'apparecchio o spegnerlo. Quando il motore è acceso, si illuminano i due LED sul cilindro.

Immissione d'aria

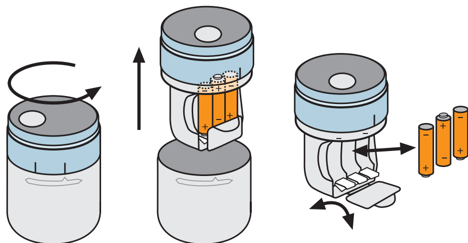
Sulla testa della pompa è presente il pulsante ●.
Esso consente di fare fuoriuscire l'aria qualora la pressione negativa (vuoto) sia troppo elevata. Premendo questo pulsante si immette immediatamente aria nell'apparecchio e il vuoto scompare.

Per mettere in funzione l' ACTIVE *Erection System*[NT®] procedere come segue

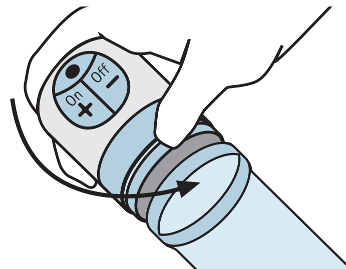
1)Preparare tutti i componenti dell' **ACTIVE** ***Erection System***[NT®].



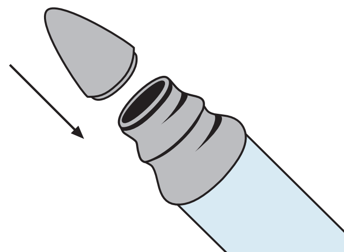
2) Per la messa in funzione, inserire le batterie in dotazione (per la descrizione vedere anche pagina 48, Sostituzione delle batterie)



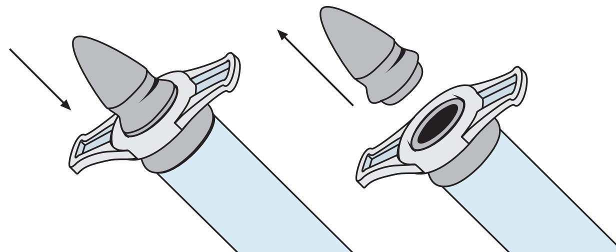
3) Infilare la testa della pompa sul cilindro in vetro acrilico.



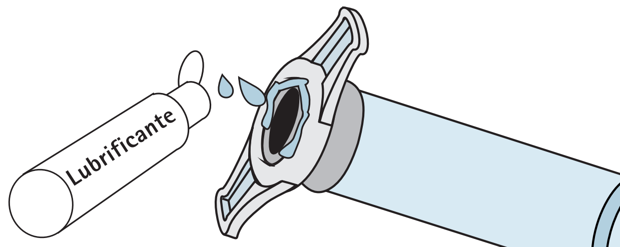
4) Infilare il cono sull'estremità aperta opposta del cilindro. Infilare il cono sull'estremità aperta opposta del cilindro.



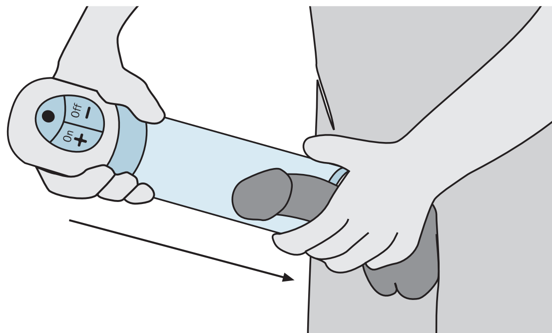
5) Iniziare con l'anello da 20 e farlo scorrere sull'estremità aperta del cilindro servendosi del cono. Rimuovere il cono. Se l'anello risulta troppo grande, provare con quello della misura immediatamente più piccola.



6) Inumidire il lato aperto del cilindro con il lubrificante, in modo che il cilindro acrilico possa risultare ben chiuso ermeticamente e applicato. Eventualmente, asportare dei peli pubici.

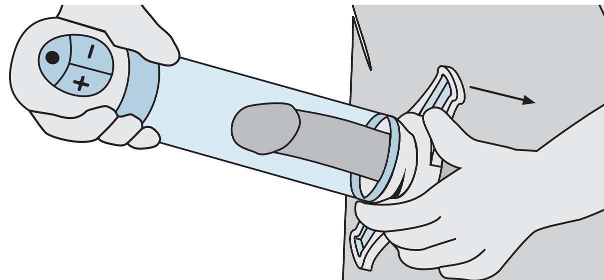


7) Fare scorrere il cilindro con l'anello montato sull'estremità aperta lungo il membro non in erezione e premere il cilindro e la testa della pompa contro il corpo. A questo punto iniziare a pompare in modo da raggiungere una pressione negativa all'interno del cilindro. A tal fine tenere premuto il tasto Più (**+**). In tal modo l'irrigidimento diventa visibile.

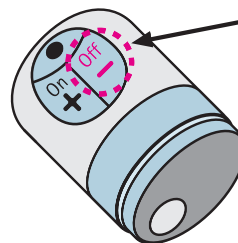


Se la pressione negativa è troppo forte o si avverte dolore, è possibile fare entrare aria nel cilindro premendo il pulsante ● (valvola di sfiato).

8) Fare scorrere l'anello costrittivo sul membro in erezione, infilandolo in modo possibilmente rapido e fino alla base del pene.

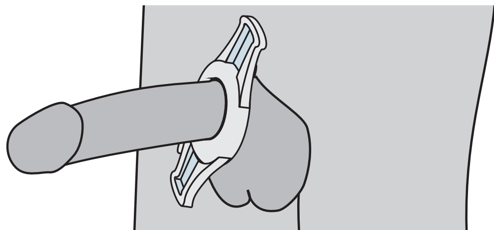


9) Quindi, spegnere il motore tenendo premuto per 3 secondi il tasto meno (**–**) „off".

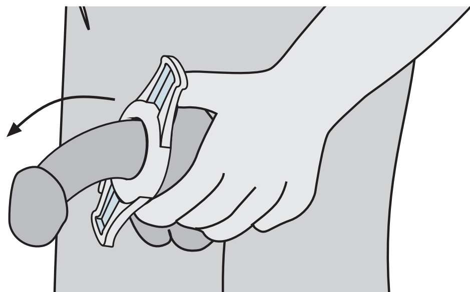


Spegnimento:
Tenere premuto per 3 secondi il tasto meno (**–**) „off".

10) L’erezione così ottenuta e mantenuta è sufficiente per avere un rapporto sessuale soddisfacente.



11) Dopo l’orgasmo **rimuovere l’anello**.



Importanti avvertenze

- L’anello costrittivo non va usato per più di 30 minuti.
- Evitare di addormentarsi con l’anello costrittivo applicato al pene, per evitare lesioni ai tessuti dovute a interruzioni o riduzioni più durature della circolazione del sangue.
- Durante l’orgasmo non compare l’eiaculazione, perché l’anello costrittivo impedisce la fuoriuscita dello sperma. Dopo aver tolto l’anello, il liquido seminale può fluire attraverso l’uretra La temporanea ritenzione dello sperma non provoca alcun danno.
- Gli anelli costrittivi sono materiali consumabili e vanno sostituiti ogni tanto.
- **Utilizzare solo lubrificanti idrosolubili!**
- I lubrificanti più adeguati, SYLK o KLICK, sono disponibili in farmacia o direttamente presso di noi.
- Una volta danneggiato, il prodotto non va più utilizzato.
- Non far funzionare il motore per più di 4 minuti ininterrottamente.
- Usare solo gli anelli costrittivi in dotazione con il sistema **ACTIVE** *Erection System*NT®.

Effetti collaterali

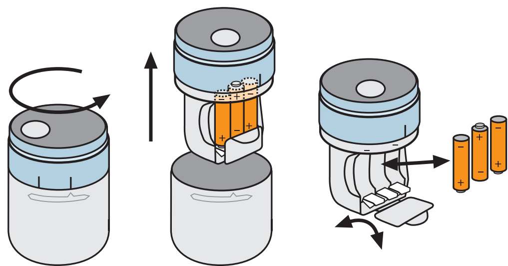
In caso di malattie cardiocircolatorie, consulti il proprio medico prima di iniziare l'uso dell'apparecchio. Possibili effetti collaterali sono: ematoma del corpo del pene e/o del glande, lesioni dei tessuti se la pressione negativa è troppo elevata o viene realizzata troppo rapidamente. In questo caso, rivolgersi al proprio medico.

Pulizia

L' **ACTIVE** *Erection System*$^{NT®}$, ad esclusione del motore/della testa della pompa, può essere facilmente pulito con acqua calda e sapone delicato. Togliere la testa della pompa dall'apparecchio quando si esegue la pulizia. Il motore può essere pulito esternamente con un panno umido e sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi. Tutti i componenti possono essere conservati nella pratica e discreta custodia fornita in dotazione.

Sostituzione delle batterie

Per inserire le batterie, svitare il motore spento come illustrato sotto e sfilare la calotta di alimentazione. Abbassare la linguetta e sostituire le batterie secondo il verso indicato all'interno.



Smaltimento

Tutti i componenti, ad esclusione del motore e delle batterie, possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Il motore va smaltito come rifiuto speciale. Le batterie scariche devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Garanzia

E' prevista una garanzia di legge di 2 anni su tutti i componenti non soggetti a usura. La garanzia decade in caso di uso improprio, ad es. caduta o penetrazione d'acqua nella testa della pompa/nel motore. Consigliamo di inviarci l'apparecchio ogni
3 anni per un controllo tecnico.

Materiali

- Cono: plastica ABS
- Bussole di guida 1 e 2: plastica ABS
- Cilindro: acrilico
- Anelli costrittivi: polimero biocompatibile
- Batterie DC AAA da 1,5 Volt
- 🯅

Tutti i componenti e le parti soggette a usura (anelli costrittivi), nonché i lubrificanti SYLK o KLICK possono essere riordinati.

Distributie Nederland:
KESSEL Nederland
Postbus 69
2501 CB Den Haag
Nederland
Tel. +31 70 364 3282
info@erectiepomp.nl
www.medintim.nl

Distributeur en France:
BIVEA Sarl
Avenue Ferdinand de Lesseps
33610 Canéjan
France
Tél +33 557 260 900
www.bivea.com

Distributeur en Belgique:
Coloplast Belgium NV/SA
Humaniteitslaan 65
1601 Ruisbroek
Belgique
Tél +32 2334 3535
www.coloplast.be

Distribuidor en España:
Tecnicas
Av. Principe de Asturias, 45 1° 2a
08012 Barcelona
España
Tel. +34 609 484 749
sandrajudas@dosatecbcn.es

Distribuzione Italia:
Sanico s.r.l.
Via Ferraris
20090 Cusago (MI)
Italy
Tel. +39 02 90390038
www.sanicare.it

 483 medisch product / Dispositif médical / Producto sanitario / Prodotto medicale

 **Fabrikant en verkoop / Fabricant et Distributeur Fabricante y distribuidor / Produttore e distribuzione**

KESSEL Marketing & Vertriebs GmbH
Kelsterbacher Str. 28
D-64546 Mörfelden-Walldorf/Germany
Tel. +49 (6105) 20 37 20
Fax +49 (6105) 45 59 01
service@medintim.de
www.medintim.de

AESNT | ND,FR,Sp,IT | 05.2010